

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Band: 66 (1988)

Heft: 2

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Am 1. Januar 1988 ist die **Teilliberalisierung bei den Telefonapparaten** in Kraft getreten. Künftig muss nur noch der Erstapparat von den PTT bezogen werden. Alle weiteren Telefonapparate können bei den PTT abonniert oder bei den PTT oder bei Dritten gekauft werden. An das Netz dürfen nur homologierte Apparate angeschlossen werden. Durch administrative Massnahmen, mit einem sogenannten Exportnachweis, soll der Anschluss ungeprüfter Apparate verhindert werden. Gegen Missachtung werden die PTT künftig strafrechtlich vorgehen.

Am 22. Dezember 1987 hat die Siemens-Albis AG der Abteilung Forschung und Entwicklung PTT einen grossen Teil der **Ausrüstungen und Software für Swissnet 1 der EWSD-Modellzentrale** zur Typenprüfung übergeben.

Neue Verkehrslenkungsprinzipien und veränderte Übertragungsbedingungen im Zusammenhang mit der Einführung der Digitalisierung des schweizerischen Telefonnetzes führen **in den Jahren 1990 bis 1992 zur Aufhebung von acht Netzgruppen**, die mit benachbarten zusammengelegt werden.

Über die Satelliten-Bodenstation Leuk wurden **weitere Stromkreise mit Hongkong (1), Kuwait (4) und Tokio (1) geschaltet**. Andererseits wurden Mitte Dezember **84 Leitungen mit den USA auf Multiplex-Vielfachzugriff (TDMA = time division multiple access) umgestellt**; sie verlaufen nun über den Intelsat V F-10 (statt F-4).

Teleinformatik

Der Bundesrat hat auf 1. Januar die Telegrafienordnung geändert, so dass die **PTT künftig Fernkopierer nicht nur im Abonnement abgeben, sondern auch verkaufen** können.

Das neueste Schweizerische **Telefaxverzeichnis** (Ausgabe Januar 1988) weist **nahezu 20 000 Einträge** auf, rund 6500 mehr als die Ausgabe Juni 1987.

arCom 400 waren Anfang Dezember 1987 insgesamt **123 Mailboxen** angeschlos-

Téléphone

Le 1er janvier 1988, la **libéralisation partielle des appareils téléphoniques** est entrée en vigueur. Dorénavant, seul le premier appareil devra obligatoirement être fourni par les PTT. Tous les autres appareils téléphoniques pourront être pris en abonnement aux PTT ou achetés, soit aux PTT, soit dans le commerce. Seuls des appareils homologués pourront être raccordés au réseau. Des mesures administratives, notamment l'obligation de produire une attestation d'exportation, visent à empêcher le raccordement d'appareils non homologués. Les PTT poursuivront désormais en justice les personnes qui n'observeront pas ces dispositions.

Le 22 décembre 1987, la maison Siemens-Albis SA a remis à la division principale de la recherche et du développement à des fins d'expertise de type une part importante des **équipements et des logiciels pour la phase Swissnet 1 du central pilote EWSD**.

Pour tenir compte de nouveaux principes d'acheminement du trafic et des conditions de transmission qui se modifient en raison de l'introduction du réseau téléphonique suisse numérisé, **huit groupes de réseaux seront supprimés entre 1990 et 1992**, c'est-à-dire qu'ils fusionneront avec des groupes de réseaux voisins.

De nouveaux circuits de communication par satellites ont été mis en service entre la station terrestre de Loèche et **Hongkong (1), le Kuwait (4) et Tokyo (1)**. Par ailleurs, **84 circuits avec les Etats-Unis** ont été adaptés à la mi-décembre au **système d'accès multiple par répartition dans le temps (AMRT)**; ces circuits sont désormais relayés par Intelsat V F-10 (au lieu de F-4).

Téléinformatique

Le Conseil fédéral a modifié l'ordonnance sur les télégraphes avec effet dès le 1er janvier, de sorte que les PTT pourront **non seulement remettre les télécopieurs en abonnement, mais aussi les vendre**.

Le plus récent **annuaire téléfax suisse** (édition de janvier 1988) comprend **presque 20 000 inscriptions**, soit 6500 de plus que l'édition de juin 1987.

Au début du mois de décembre 1987, **123 boîtes aux lettres électroniques**

Telefono

Il 1° gennaio 1988 è entrata in vigore la **liberalizzazione parziale degli apparecchi telefonici**. D'ora in poi solo l'apparecchio principale deve essere preso in abbonamento dalle PTT. Per gli apparecchi secondari invece si può scegliere tra l'abbonamento o l'acquisto presso le PTT o l'acquisto presso terzi. Alla rete possono essere allacciati solo apparecchi omologati. Misure amministrative, come il cosiddetto certificato d'esportazione, devono impedire l'allacciamento di apparecchi non omologati. I casi di contravvenzione saranno perseguiti dalle PTT in via penale.

Il 22 dicembre 1987 la ditta Siemens-Albis SA ha fornito alla divisione ricerche e sviluppo delle PTT, per l'omologazione di tipo, gran parte degli **equipaggiamenti e del software della centrale modello EWSD per Swissnet 1**.

Nuovi principi di istradamento del traffico e mutate condizioni di trasmissione in relazione alla numerizzazione della rete telefonica svizzera, porteranno alla **scomparsa, tra il 1990 e il 1992, di otto gruppi di rete**, che saranno integrati nei gruppi di rete vicini.

Attraverso la stazione terrestre per satelliti di Leuk sono stati commutati **ulteriori circuiti con Hongkong (1), Kuwait (4) e Tokio (1)**. A metà dicembre sono stati adattati alla tecnica TDMA (= accesso multiplo a divisione di tempo) **84 circuiti con gli USA**; questi circuiti passano ora attraverso l'Intelsat V F-10 (prima, F-4).

Teleinformatica

Il Consiglio federale ha modificato per il primo gennaio 1988 l'ordinamento telegrafico: le **PTT possono ora non solo cedere in abbonamento, ma anche vendere telecopiatrici**.

L'edizione più recente dell'**elenco telefax svizzero** (gennaio 1988) contiene **quasi 20 000 iscrizioni**, 6500 in più rispetto all'edizione del giugno 1987.

All'inizio di dicembre 1987, al **servizio arCom 400** erano allacciati **123 mailbox**;

sen, darunter der erste Kunde mit 10 Mailboxen, die er in eigener Regie führt und verwaltet.

Radio, Fernsehen, Funk

Seit 1. Januar hat auch das Radio der **italienischen Schweiz** sein **3. Programm**. Dieses wird in Stereo vorerst über sechs UKW-Sender ausgestrahlt. Auf diesen Termin hin haben die PTT das Studio Lugano mit neuen Sendestrassen für das 2. und 3. Programm ausgestattet. Insgesamt stehen dort nunmehr vier moderne, quasi identische Regien für die Information und die drei Programme zur Verfügung.

Im Dezember konnten die PTT nochmals **sieben neue UKW-Sender** in Betrieb nehmen. Die neue Station Strichboden überträgt die drei DRS-Programme, Attinghausen, Champex, Kandersteg und Lenk wurden um die 3. Programme ihrer Region erweitert.

Die **Regionalstudios St. Gallen und Chur** der SRG wurden mit je einem stereotüchtigen Sendekomplex, der Reportagewagen von Radio Lausanne mit einem Stereo-Mischpult, alle einschliesslich der zugehörigen Peripheriegeräte, ausgestattet. Das **Studio Genf** erhielt eine neue Mehrzweckregie mit Infrastruktur eingerichtet. Im **Lausanner Radiostudio** wurden zudem die drei identisch ausgerüsteten Mehrzweckregien durch solche des neuesten technischen Standes ersetzt.

Auch das Fernsehstudio Genf hat Ende 1987 ein **modernes, mobiles Studio** erhalten. Es dient, wie die beiden der deutschen Schweiz zugeteilten baugleichen Gross-Reportagewagen der Produktion anspruchsvoller Sendungen auswärts und ist Ersatz für Wagen aus den frühen 70er Jahren.

Für seinen **Ausbau der Aktualitätensendungen** haben die PTT dem **Westschweizer Fernsehen** im Studio Genf einen Studiokomplex mit 3 Kameras, Aufzeichnungsgeräten, einer Videoregie und Infrastruktur ausgerüstet. Auch das **TV-Studio Lugano** erhielt noch **Ausrüstungen** für sein künftiges **Tagesschau-** sowie **Aktualitäten- und Sportstudio**; diese werden (unter dem vom Januar 1988 an geltenden Regime) von der SRG ausgebaut.

In **Dischma** (Graubünden) und **Cheiry** (Freiburg) kamen **neue Fernsehumschalter** zur Schliessung von Empfangslücken in Betrieb.

Im Blick auf die Einführung des Zweikanal-/Stereoton-Verfahrens im West-

étaient raccordées au système **arCom 400**, dont un client, le premier de ce genre, gère lui-même 10 boîtes aux lettres électroniques.

Radio, télévision, radiocommunications

A partir du 1er janvier, la radio de la **Suisse italienne** possède aussi son **3e programme**. Dans un premier temps, six émetteurs OUC le diffusent en stéréo. Pour cette date, les PTT ont équipé le studio de Lugano de nouveaux complexes d'émission pour le deuxième et le troisième programme. On y dispose désormais de quatre régies modernes quasi identiques pour l'information et les trois programmes.

Au mois de décembre, les PTT ont mis en service **sept nouveaux émetteurs OUC**. La station de Strichboden diffuse les trois programmes DRS, alors que les stations d'Attinghausen, Champex, Kandersteg et Lenk ont été équipées pour la diffusion du troisième programme dans la région considérée.

Les **studios régionaux de la SSR situés à St-Gall et à Coire** ont été équipés d'un complexe d'émission stéréophonique, alors que la voiture de reportage de Radio Lausanne dispose désormais d'un pupitre de mixage stéréo et des périphériques associés, comme dans le cas des studios précités. Le **studio de Genève**, a obtenu une nouvelle régie à usages multiples et l'infrastructure qui s'y rattache. Le **studio de Radio Lausanne** a reçu trois régies à usages multiples répondant à l'état le plus récent de la technique, en remplacement d'anciens modèles.

Quant au **studio de télévision de Genève**, il a lui aussi été équipé à la fin de 1987 d'un **studio mobile moderne**. Il servira à produire des émissions posant de hautes exigences, au même titre que les grands cars de reportage du même type attribués à la TV de Suisse alémanique. Il remplacera, pour les productions extérieures, le car de reportage datant du début des années 70.

En vue d'**étouffer la production d'émissions d'actualité**, les PTT ont équipé les services de la **Télévision Suisse Romande** du studio de Genève d'un nouveau plateau comprenant trois caméras, des magnétoscopes, une régie vidéo et son infrastructure. Le **studio de TV de Lugano** a lui aussi obtenu des **équipements** pour son futur studio de production du **téléjournal, des actualités et des émissions sportives**; l'extension de ces équipements est assurée par la SSR (conformément au nouveau régime valable à partir de janvier 1988).

De **nouveaux réémetteurs de télévision** ont été mis en service à **Dischma** (canton des Grisons) et **Cheiry** (canton de Fribourg) pour supprimer des zones d'ombre.

Dans la perspective de l'introduction de la télévision stéréophonique ou bicanal

per la prima volta un cliente gestisce in proprio 10 mailbox.

Radio, Televisione, Radiotelefonìa

Dal primo gennaio anche la radio della **Svizzera italiana** ha il **terzo programma**, diffuso in stereofonia, inizialmente su 6 trasmettitori OUC. Le PTT hanno dotato lo studio di Lugano di nuovi complessi di trasmissione per il 2° e il 3° programma. In tutto sono ora a disposizione quattro regie per l'informazione e per i tre programmi.

Nel mese di dicembre le PTT hanno potuto attivare **sette nuovi trasmettitori OUC**. La nuova stazione Strichboden trasmette i tre programmi DRS; alle stazioni di Attinghausen, Champex, Kandersteg e Lenk è stato aggiunto il terzo programma della rispettiva regione.

Lo **studio regionale di San Gallo e quello di Coira** sono stati dotati di un complesso di trasmissione adatto alla stereofonia; il furgone per telecronache di radio Losanna, di un tavolo di missaggio in stereo: gli studi e il furgone sono stati muniti delle relative apparecchiature periferiche. Lo **studio di Ginevra** è stato equipaggiato di una regia a scopi multipli con relativa infrastruttura. Nello **studio radio di Losanna** le tre regie a scopi multipli sono state sostituite con altre tecnicamente più moderne.

Alla fine del 1987 anche lo **studio TV di Ginevra** è stato dotato di uno **studio mobile moderno**. Come i due studi attribuiti alla Svizzera tedesca, esso serve alla produzione di programmi impegnativi e sostituisce i furgoni degli inizi degli anni '70.

Per permettere alla **televisione della Svizzera romanda di aumentare le trasmissioni d'attualità**, le PTT hanno dotato lo studio di Ginevra di un complesso comprendente tre telecamere, apparecchi di registrazione, una regia video e la relativa infrastruttura. Anche lo **studio TV di Lugano** ha ricevuto ulteriori **equipaggiamenti** per il suo futuro studio del **telegiornale e per lo studio delle attualità e dello sport**; quest'ultimi verranno ampliati dalla SSR (secondo la regolamentazione valida da gennaio 1988).

A **Dischma** (Grigioni) e **Cheiry** (Friburgo) sono stati attivati **nuovi ripetitori televisivi** per la copertura delle zone d'ombra.

In vista dell'introduzione del sistema a doppio canale audio/stereo nella rete TV

schweizer TV-Netz ist zwischen dem **Studio Genf und der Senderanlage La Dôle** eine neue **Richtstrahlverbindung** geschaffen worden.

Auf dem **Uetliberg** (bei Zürich) wurde das Fundament des **neuen Antennenturmes** fertiggestellt; 1988 soll der Betonmast hochgezogen und anschliessend bis 1989 der Stahlturm darauf montiert werden.

Das 80. Simplex-Relais ist auf dem **Kohlfirst bei Schaffhausen** in Betrieb genommen worden.

Mit der Eröffnung der **Walensee-Autobahn** wurde auf dieser Strecke auch der **Tunnelfunk** mit Natel A und B sowie DRS 1 mit ARI in Betrieb genommen.

Verschiedenes

Am 7. Dezember 1987 hat der Bundesrat die **Botschaft und den Entwurf für ein neues Fernmeldegesetz** gutgeheissen und sie zuhanden des Parlamentes verabschiedet. Demnach soll die Versorgung des Landes mit **Grunddiensten** der Nachrichtenübermittlung (Telefon-, Telex-, Datenübermittlungsdienst, Abgabe von Mietleitungen) ausschliesslich den PTT übertragen bleiben, denen weiterhin im bisherigen Rahmen ein Netzmonopol überbunden wird. **«Erweiterte Dienste»** (z. B. Meldungsvermittlung, Speicher- und Chiffrierdienste), die die Grunddienste ergänzen, sollen von Dritten und den PTT angeboten werden können. Im Bereich der **Teilnehmeranlagen** ist eine schrittweise Liberalisierung des Marktes vorgesehen, wobei eine Zulassungspflicht bestehen soll. Im Handel dürfen nur noch homologierte Apparate angeboten werden.

sur le réseau TV de Suisse romande, une **nouvelle liaison à faisceaux hertziens** a été établie entre le **studio de Genève et l'installation émettrice de la Dôle**.

Les fondations d'une **nouvelle tour d'antennes** ont été achevées à la station de l'**Uetliberg** (près de Zurich); le mât en béton sera construit en 1988, puis équipé d'ici à 1989 de sa superstructure rayonnante.

Le **80e relais Simplex** a été mis en service sur le **point haut de «Kohlfirst» près de Schaffhouse**.

En raison de l'ouverture de l'**autoroute du Walensee**, les **radiocommunications dans les tunnels** de ce tronçon ont été ouvertes pour le Natel A et B ainsi que pour les émissions de DRS 1 avec le système ARI.

Divers

Le 7 décembre 1987, le Conseil fédéral a approuvé à l'intention du Parlement le **message et le projet d'une nouvelle loi sur les télécommunications**. Cette loi prévoit que les **services de base** assurant la transmission d'informations dans l'ensemble du pays (téléphone, télex, transmission de données, circuits loués) resteront en mains des PTT et qu'ils seront placés comme jusqu'ici sous le régime du monopole. Seront en revanche offerts par des tiers et par les PTT les **«services élargis»** (par exemple les services de commutation de messages, de mémorisation et de cryptage), en tant que prestations appelées à compléter les services de base. Il est prévu de libéraliser par étapes le marché des **installations d'abonnés**, étant entendu que l'obligation de faire homologuer les équipements subsistera. Seuls les appareils homologués pourront en conséquence être vendus dans le commerce.

della Svizzera romanda è stato realizzato un nuovo **collegamento su ponti radio tra lo studio di Ginevra e l'impianto trasmittente di La Dôle**.

Sull'**Uetliberg** (presso Zurigo) è stato ultimato lo zoccolo della **nuova antenna**; nel 1988 sarà costruito il palo in cemento sul quale entro il 1989 verrà montata la torre d'acciaio.

L'**ottantesimo relè simplex** svizzero è stato attivato sul **Kohlfirst presso Sciafusa**.

In occasione dell'apertura dell'**autostrada del Walensee** è stata introdotta sulla stessa tratta anche la **radiocomunicazione in galleria** per Natel A e B e DRS 1 con ARI.

Diversi

Il 7 dicembre 1987 il Consiglio federale ha approvato e trasmesso al Parlamento il **messaggio e il disegno di una nuova legge sulle telecomunicazioni**. La copertura del Paese con **servizi di base** della trasmissione di messaggi (il servizio telefonico, il servizio telex, il servizio di trasmissione dati, la cessione di linee in locazione) viene affidata esclusivamente alle PTT, alle quali è conferito, nei limiti attuali, un monopolio di rete. I cosiddetti **«servizi aggiunti»** (p. es. la commutazione di messaggi, servizi di memorizzazione e di codificazione) che completano i servizi di base devono poter essere offerti sia da terzi che dall'Azienda delle PTT. Nell'ambito degli **impianti d'utente** è prevista una liberalizzazione graduale del mercato, ma con l'obbligo dell'approvazione. Sul mercato possono essere offerti solo apparecchi omologati.